УДК 378

МЕЖДУ СЦИЛЛОЙ И ХАРИБДОЙ: ПОКАЗАТЕЛИ УНИКАЛЬНОСТИ ТЕКСТА И ПЛАГИАТ В ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТАХ СТУДЕНТОВ ТВОРЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ ВУЗОВ

Федоровская Н.А.

ГОУ ВПО «Дальневосточный федеральный университет», Владивосток, e-mail: fedorovska@mail.ru

В статье рассматриваются проблемы, связанные с проверкой выпускных квалификационных работ студентов творческих направлений вузов на плагиат через модуль «SafeAssign» и аналогичные программные продукты. Изучается взаимосвязь показателей уникальности текста и плагиата. Установлено, что в студенческой среде существует недопонимание значения используемых системах проверки терминов «уникальность текста» и «заимствование». Между заимствованием текста и плагиатом студенты часто ставят знак равенства. Студенты не изучают соответствующие Положения и Регламенты вузов, которые информируют их об особенностях проверки на плагиат. Они черпают недостоверные и устаревшие сведения из сети Интернет, в частности о чрезмерно высоких показателях уникальности текста, которые невозможно достичь без мошенничества. Соответствие формальным показателям уникальности становятся для них самоцелью и единственным способом пройти проверку на плагиат.

Ключевые слова: студенческий плагиат, заимствование, уникальность текста, программы по антиплагиату, SafeAssign, Антиплагиат, Антиплагиат ВУЗ, высшие учебные заведения, творческие направления

BETWEEN SCYLLA AND CHARYBDIS: INDICATORS THE UNIQUENESS OF THE TEXT AND PLAGIARISM IN FINAL QUALIFYING WORKS OF THE STUDENTS OF CREATIVE DIRECTIONS IN THE HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Fedorovskaya N.A.

Far Eastern Federal University, Vladivostok, e-mail: fedorovska@mail.ru

The article examines the problems of checking on plagiarism of final qualifying works of the students of creative directions in the higher education institutions through the module «SafeAssign» and other similar software products. The interrelationship of the uniqueness of the text and plagiarism is explored. It has been established that, there is a lack of understanding of the terms «the uniqueness of the text» and «borrowing text», that used in the anti-plagiarism's software in the student's environment. The students often equated the borrowing text and plagiarism. Students do not study the relevant the Provisions and Regulations of universities that inform them about the features of checking for plagiarism. They are using inaccurate and outdated information from the Internet, in particular that the high level of the uniqueness of the text can not be achieved without fraud. Compliance with the formal parameters of the uniqueness of the text are to them an end in itself, and the only way to testing for plagiarism.

Keywords: student's plagiarism, borrowing text, the uniqueness of the text, Anti-plagiarism software, SafeAssign, Anti-plagiarism, Anti-plagiarism VUZ, higher education institutions, creative directions

В настоящее время во многих в высших учебных заведениях практикуется проверка выпускных квалификационных работ на предмет наличия в них плагиата с помощью специальных программ. Об эффективности применения этой меры противодействия студенческому мошенничеству упоминается практически всеми исследователями данного вопроса. Среди значимых показателей системы Антиплагиат, Антиплагиат ВУЗ, eTXT Антиплагиат SafeAssign, Contentwatch и других аналогичных программных продуктов выделяется определение текста на уникальность. Программа сравнивает предоставленный для проверки текст на предмет поиска аналогичных фрагментов в доступных для анализа базах данных. Этот удобный во многих отношениях способ позволяет с легкостью определить, из какого источника был заимствован текст, и была ли сделана на него правильная ссылка. В случае ее отсутствия у научного руководителя появляется возможность либо настоять на исправлении так называемого неумышленного плагиата, либо привлечь к ответственности тех студентов, которые намеренно используют чужой текст, выдавая его за свой собственный.

Однако постепенно в процессе работы с различными системами проверки и с показателем уникальности текста все явственнее стали проявляться подводные камни, которые требуют детального изучения. В частности на практике показатель уникальности текста в некоторых случаях не только не понуждает к снижению реального плагиата, но и провоцирует к мошенничеству со стороны студентов.

Цель исследования**.** Цель работы – проследить взаимосвязь показателей уникальности текста и плагиата в студенческих работах.

Результаты исследования и их обсуждение. В первую очередь необходимо определиться с тем, что считать плагиатом в работах студентов. Автор статьи столкнулся с тем, что выпускники на основании размещенной в Интернет информации имеют ложные представления о том, что такое плагиат и в результате оказываются в тупике, так как не понимают возможно ли вообще его избежать без мошенничества. Существует, например, устойчивое мнение, что любое использование в работе чужого текста является плагиатом.

Дело в том что, понятие плагиата постоянно расширяется посредством включения в него все больших явлений, что сильно запутывает студентов. Во многом это связано с тем, что рост интереса к данной проблеме привел к тому, что в научных и популярных публикациях появилось много толкований этого феномена, среди которых далеко не все являются однозначными. Даже в Положении о Плагиате НИУ «Высшая школа экономики», по сути, рассматриваются вопросы нарушения студентами учебной дисциплины и лишь один из пунктов посвящен конкретно плагиату (как одной из форм нарушений) [3].

Несмотря на многочисленные новые определения, для формирования у студентов первоначальных представлений о плагиате, целесообразно обращение к традиционным, проверенным временем и отрефлексированным определениям, данным в официальных словарях. В частности Большой толковый словарь под редакцией С.А. Кузнецова определяет плагиат: «умышленное присвоение авторства чужого произведения или использование в своих трудах чужого произведения без ссылки на автора» [2]. Добавим, что плагиатом в настоящее время считается также и неумышленное использование чужого текста без ссылок. Данное определение является понятной для студентов отправной точкой, которая помогает осознать это явление и стать на путь написания работ без плагиата.

Появление ложных представлений студентов во многом связаны с особенностями работы системы Антиплагиат и других аналогичных программ, которые выдают результат, основанный на работе выявляющего плагиат алгоритма. Система чаще всего не может определить ли уникален текст по своему содержанию или излагаемой в нем идее, она ищет формальные совпадения фрагментов. В этом проявляется сильная сторона этой системы проверки, так как она позволяет установить цитируемые разделы текста. В то же время, если тема актуальна, и, следовательно, хорошо отражена в системе Интернет, то большое число словосочетаний и фраз, имен в списках литературы и т.д. будут автоматически присутствовать во многих источниках, снижая уникальность авторского текста.

В последние годы в студенческой среде разразилась борьба против систем проверки, предлагающая студентам целый комплекс мер по борьбе с системой Антиплагиат. Интернет наполнен предложениями «помочь» увеличить уникальность текста. В данной работе нет причин перечислять предлагаемые способы, которые хорошо знакомы любому преподавателю, когда-либо проверявшему письменные работы студентов на плагиат. Знание того, что работа будет проверена на уникальность текста, приводит к тому, что студенты начинают срочно искать в Интернет способы обхода системы.

Изучение причин того, почему способные к учебе, успешные и талантливые студенты начинают хитрить при написании текстовой части выпускных квалификационных работ, выявило парадоксальную ситуацию. Проблема во многом связана с процентом уникальности текста, предъявляемым высшими заведениями к выпускным квалификационным работам. Студенту выдается инструкция, согласно которой он должен загрузить свой текст в систему, определить уровень уникальности текста и если он не соответствует установленному нормативу, то приять меры для изменения ситуации.

Выпускники в процессе общения с программами обнаруживают, что даже правильно цитируемый чужой текст воспринимается программой как заимствованный, неуникальный фрагмент и уменьшает процент уникальности. Студенты верят показателям в программе и информацию воспринимают буквально. Когда этот критерий становится не показателем, а самоцелью начинаются поиск способов обхода системы.

Последствия погони за уникальностью текста приводит к тому, что студенты при отсутствии строгого контроля со стороны научного руководителя начинают писать выпускные работы, не приводя исторических обзоров, не опираясь на опыт предшественников и уже полученные результаты, так как все это снижает показатель уникальности.

Консультируя выпускников творческих направлений, приходится преодолевать сложившийся в их сознании стереотип, что в дипломе нужно писать только о своем проекте, своими словами и от себя. Это действительно важно, но нельзя забывать тот факт, что выпускная квалификационная работа любого уровня включает в себя научную составляющую, изначально предполагающую

наличие аргументов и доказательной базы, подтверждающих актуальность исследования, новизну, практическую и теоретическую значимость работу и т.д. Работа не может быть оторвана от историко-культурного контекста, современных достижений и опыта предшественников. В то же время эта научная составляющая формально значительно снижает уникальность текста.

Если описать практическую часть работы студенты могут, то изложить от себя историческую и теоретическую части они не только объективно не в состоянии, но и по сути не имеют права. Автор статьи уже столкнулся с подобными попытками студентов написания теоретической части выпускной работы, исходя, разумеется, из Интернет-источников, которые многие студенты не воспринимают чужим текстом, требующим соответствующей ссылки, а также собственных далеко не всегда объективных и научно обоснованных суждениях по рассматриваемому вопросу. Подобный текст, несмотря на свою «уникальность» не может быть положительно оценен как квалификационная работа.

Выяснилось, что студенты имеют смутные представления о том, что плагиат и заимствования текста – это не одно и то же. Заимствования бывают разными, а цитирование и ссылки, несмотря на показатели программы проверки, являются правильным способом написания выпускной работы и не теряют авторство диплома в целом для научного руководителя и государственной экзаменационной комиссии.

Каждый год автору приходится объяснять выпускникам принцип проверки текста в различных системах и в частности в действующем в Дальневосточном федеральном университете модуле «SafeAssign», в котором преподаватель, читая проверенный текст выпускной квалификационной работы, снимает показатель заимствования не только с правильно оформленных цитат, но и с общих фраз, когда система показывает плагиат в названиях и терминах. Например, на титульном листе плагиатом становятся словосочетания «Министерство образования и науки РФ», «Дальневосточный федеральный университет», «выпускная квалификационная работа» и т.д. Разъяснительная работа в случае владения студентами навыками цитирования и реферирования обычно помогает быстро и радикально изменить ситуацию в лучшую сторону без применения хитростей.

Необходимость манипуляций объясняются тем, что иначе текст не пройдет проверку на плагиат. Самое странное в данной ситуации то, что изучение автором Регламентов вузов, применяющих антиплагиатные системы, показывает, что в них нигде не прописывается запрет на цитирование, речь идет лишь о некорректном заимствовании. Специально оговаривается, что в случае высоких показателей заимствования работа должна быть перепроверена научным руководителем с целью выяснения целесообразности использования текста и правильности оформления ссылок на заимствованные фрагменты. Если все условия выполнены, то выделенная цитата изымается научным руководителем вручную из перечня заимствований и процент уникальности текста повышается.

Действительно, когда система проверки только вводилась в высшие учебные заведения, все условия не были оговорены и возникали недоразумения, когда формальная проверка на уникальность становилась важным показателем ценности текста. Так, например, Томский государственный политехнический университет в 2013 г. выставлял требования, согласно которым заимствования в дипломах специалистов и бакалавров не должны превышать 10%, а в магистерских диссертациях 5% [7]. В настоящее время этот вуз пересмотрел требования к уникальности, и на сайте приведены более реальные и понятные показатели, указывающие на то, что для специалистов и бакалавров допустимые заимствования не должны превышать 30%, а для магистрантов 25% [6]. НИУ «Высшая школа экономики» предусматривает, что при оригинальности текста менее 80% работа отправляется руководителю для проверки и если заимствования обоснованные и правильно оформленные, плагиата не выявлено, то работа засчитывается [8]. Дальневосточный федеральный университет нижней допустимой планкой уникальности устанавливает 60%, Уральский государственный экономический университет для образовательных программ бакалавриата – 50%, а для магистратуры 70% уникальности [4;5].

Таким образом, в последние годы наметилась тенденция увеличения доли допустимого заимствования текста, которая связана уже не теоретическим представлением о том, какой процент уникальности текста должен быть в студенческой работе, а с реальной практикой оценки выпускных квалификационных работ.

Однако студенты, к сожалению, традиционно внимательно не знакомятся с Приказами и Регламентами вузов, с новыми документами. Они читают лишь Инструкцию по использованию системами Антиплагиат, SafeAssign и др., в которых обычно этот момент раскрыт недостаточно полно, а также

статьи по данной тематике, распространяемые в Сети. Несмотря на то, что в реальности уже никакой проблемы с цитированием источников нет, в молодежной среде за многие годы существования проверок на плагиат сформировано информационное поле, которое дезинформирует студента, нагнетая панические настроения. В определенной степени здесь имеет место и коммерческий умысел, ибо существует значительная группа людей, которые промышляют тем, что «помогают» увеличить уникальность текста с помощью различных манипуляций.

Работая над выпускной квалификационной работой, научный руководитель сталкивается не только с распространяемой в Интернет дезинформацией и устаревшими сведениями, но и с последствиями издержек современного образовательного процесса. Сокращение часов в учебных курсах, приводящее к исчезновению письменных заданий, не формальных рефератов, курсовых работ приводит к тому, что к выпускному курсу выпускники не владеют навыками работы с письменным текстом. Стремление уменьшить процент плагиата в студенческих работах за счет сокращения письменных заданий, которые часть студентов скачивает из сети Интернет, лишает возможности получить необходимые навыки даже тем студентам, которые ответственно относятся к учебе [9-10].

Заключение

Таким образом, показатели уникальности и плагиат тесно связаны между собой и становятся для студентов двумя мощными камнями преткновения, которые в некоторых случаях начинают затмевать содержательную часть работы. В студенческой среде выявляется недопонимание того, что между заимствованием текста и плагиатом нельзя ставить знак равенства. Ситуацию осложняет отсутствие навыков правильного реферирования и цитирования текста. В связи с недостаточной информированностью студентов внутри высших учебных заведений и распространяемыми в сети недостоверными сведениями, соответствие формальным показателям уникальности как способ борьбы с плагиатом становятся самоцелью, достижение которой вынуждает использовать не совсем правомерные методы повышения уникальности.

Список литературы

1. Кичерова М.Н., Кыров Д.Н., Смыкова П.Н., Пилипушко С.А. Плагиат в студенческих работах: анализ сущности проблемы // Науковедение: Интернет-журнал. – 2013. – №4(17) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://naukovedenie.ru/PDF/83pvn413.pdf.

2. Плагиат // Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С.А. Кузнецова. – СПб.: Норинт, 1998.

3. Положение о плагиате. Порядок применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в Государственном университете – Высшей школе экономики. 2005 г. [Электронный ресурс]. URL: https://www.hse.ru/org/hse/antiplagiat_info/plagiat (дата обращения 25.08. 2016)

4. Порядок размещения текстов выпускных квалификационных работ в электронно-библиотечной системе Уральского государственного экономического университета и проверки их на объем заимствования. II 7.5 – 114- 2015. Приказ № 373/1 от 06.11.2015 г. http://portfolio.usue.ru/public/files/0.pdf.

5. Приказ об утверждении Регламента Экспертизы выпускных квалификационных работ студентов на наличие заимствований (плагиата) № 12-13-73 от 23.01.2015. (1382763 v1). ДВФУ, 2015.

6. Проверка документа на плагиат. Томский государственный технический университет. URL http:portal.tpu.ru/desktop/aspirant/antiplagiat (дата обращения 28.0816).

7. Проверка на плагиат – новый сервис для студентов и сотрудников ТПУ [Электронный ресурс]. URL: http://news.tpu.ru/news/2013/03/03/19045proverka_na_plagiat_novyy_servis_ dlya_s.html . (Дата обращения 250816).

8. Регламент организации проверки письменных учебных работ студентов на плагиат и размещения на корпоративном сайте (портале) Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» выпускных квалификационных работ обучающихся по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры https://www.hse.ru/data/2016/05/24/1131604617.docx (дата обращения 260816).

9. Федоровская Н.А. Некоторые причины возникновения плагиата в выпускных квалификационных работах успешных студентов творческих направлений // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2016. – № 10 (часть 4). – С. 650-653.

10. Федоровская Н.А. Некоторые причины возникновения плагиата в выпускных квалификационных работах успешных студентов творческих направлений // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2016. – № 10 (часть 4). – С. 650-653.